KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e februari 1964 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 augustus 1963 betreffende de indiening van de aanvraag om toekenning van een vergoeding voor sociale promotie door de jonge werknemers die cursussen hebben gevolgd om hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken", heeft de 28e februari 1964 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 18 février 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'introduction de la demande d'octroi d'une indemnité de promotion sociale par les jeunes travailleurs qui ont suivi des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale", a donné le 28 février 1964 l'avis suivant :

Volgens het opschrift in de Nederlandse tekst strekt het ontwerp tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 augustus 1963. Uit het Franse opschrift en uit de tekst zelf blijkt dat dit niet het geval is. Het ontwerp is een autonoom besluit dat overigens in artikel 4 het ministerieel besluit van 30 augustus 1963 opheft. In het opschrift van de Nederlandse tekst moeten dus de woorden "tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 augustus 1963" worden geschrapt.

Artikel 5 verbindt terugwerkende kracht aan het ontwerp tot 1 september 1963, datum waarop het ministerieel besluit van 30 augustus 1963 in werking is getreden. De vraag rijst of deze terugwerking aanvaardbaar is voor de periode van 1 september 1963 tot de datum waarop het besluit bekendgemaakt zal worden.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar gaat het om een regularisatie van een van de aanvang af gevolgde praktijk.

In dit verband dient te worden opgemerkt, dat bij het verlenen van toelagen zal moeten blijken, dat de in het besluit vastgelegde voorwaarden werkelijk vervuld werden voor de periode waarvoor retroactiviteit wordt toegestaan.

Voorts stelle men dit artikel als volgt :

"Artikel 5.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1963".

D'après l'intitulé néerlandais, le projet aurait pour objet de modifier l'arrêté ministériel du 30 août 1963. Il ressort tant de l'intitulé français que du texte lui-même que telle n'est pas précisément sa portée . L'arrêté projeté est un arrêté autonome qui abroge d'ailleurs l'arrêté ministériel du 30 août 1963 en son article 4. Il convient dès lors de supprimer les mots "tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 augustus 1963", dans l'intitulé néerlandais.

L'article 5 fait rétroagir l'arrêté à intervenir jusqu'au 1er septembre 1963, cette date étant celle de l'entrée en vigueur de l'arrêté ministériel du 30 août 1963. Il y a lieu de se demander si la rétroactivité est admissible pour la période qui s'étend du 1er septembre 1963 jusqu'à la date où le présent arrêté sera publié.

Selon le fonctionnaire délégué, celui-ci se bornerait à régulariser une pratique qui a été suivie de tout temps.

A cet égard, le Conseil d'Etat observe qu'il devra être établi, lors de l'octroi des allocations, que les conditions fixées par l'arrêté ont effectivement été remplies pendant la période pour laquelle la rétroactivité est prévue.

Au surplus, la rédaction suivante est proposée pour l'article 5 :

"Article 5.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er septembre 1963".

---

e kamer was samengesteld uit

e Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
essieurs : conseiller d'Etat, président

H. BUCH, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

evrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier
adame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen e Nederlandse en de Franse tekst erd nagezien onder toezicht van e H. H. BUCH.
Het verslag werd uitgebracht oor de H. O. DE LEYE, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.
Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut.

E GRIFFIER LE GREFFIER, DE VOORZITTER LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER. (get.) F. LEPAGE.